



## A LOVING NURSERY FOR LITTLE ONES 愛心幼兒天地

## THIS MONTH'S CONTENTS

本月內容

COVER STORY 封面故事

### Second airport preschool opens its doors

第二間機場幼兒園投入服務



4

AIRPORT PARTNERS 機場夥伴

### New addition to HK Express fleet

HK Express機隊迎來新客機

6

FEATURES 飛常事

### Nurturing the next generation

培育下一代

8

FEATURES 飛常事

### Let there be light: robot comes to the rescue

機械人提升照明系統維修效率

10



AROUND THE AIRPORT 機場要聞

### “World of Winners” comes to Mainland China

「飛遇世界鉅賞」於中國內地啟動

12

GOING GREEN 環保天地

### Fighting food waste

善用廚餘

15



HKIA Tower, 1 Sky Plaza Road  
Hong Kong International Airport  
Lantau, HONG KONG  
香港大嶼山香港國際機場  
翔天路一號機場行政大樓  
www.hongkongairport.com



Have a great idea for *HK Airport News*?  
Contact us via  
hkianews@hkairport.com  
and tell us what you're thinking.  
若你對《翱翔天地》有任何意見，  
歡迎隨時與我們聯絡，電郵地址為  
hkianews@hkairport.com。

# HK Airport NEWS

翱翔天地

The newsletter of Hong Kong International Airport  
香港國際機場刊物

2023 APR 四月 Issue 179 第179期

*HK Airport News* is published by Airport Authority Hong Kong. All rights reserved. This publication may not be sold. No part of this publication may be otherwise reproduced, adapted, performed in public or transmitted in any form by any process without the prior authorisation of Airport Authority Hong Kong.  
© Airport Authority Hong Kong 2023  
《翱翔天地》由香港機場管理局印製並保留一切版權。本刊物為非賣品。未經香港機場管理局授權不得複製、使用、向公眾以任何方式展示或傳播刊物內任何內容。  
©香港機場管理局2023



Printed on environmentally-friendly paper ♻️

# CHAIRMAN PROMOTES HONG KONG IN LONDON

## 主席在倫敦宣傳香港



AAHK Chairman Jack So (front row, fourth from left) meets with local business leaders and government officials during a business luncheon in London.

機管局主席蘇澤光（前排左四）在倫敦舉行的商務午餐會上，與當地商界領袖及政府官員會面。

Airport Authority Hong Kong (AAHK) Chairman Jack So hosted a business luncheon in London on 20 April. Held by AAHK with the support of Hong Kong Trade Development Council, the event introduced Hong Kong International Airport's (HKIA) "World of Winners" Tickets Giveaway Campaign and Hong Kong's latest developments to London's business leaders and government officials.

During the luncheon, Chairman So shared that passenger volume at HKIA has risen to about 50% of the pre-pandemic levels since the relaxation of travel restrictions in Hong Kong and reopening of Mainland border. It is expected that the number will reach 80% by end 2023. To expedite the recovery of Hong Kong's aviation and tourism industries, AAHK

organises the "World of Winners" campaign that is giving away 500,000 air tickets to travellers from around the world. The campaign is scheduled to start in the United Kingdom in May.

Chairman So also took the opportunity to brief the attendees on HKIA's transformation from a city airport into an Airport City, and the associated developments such as the Three-runway System, the mega commercial project in SKYCITY and the connectivity enhancements with the Greater Bay Area. The Airport City vision, he noted, will help HKIA transcend its role as an aviation hub and become a regional hub for entertainment, consumer events and business services.

香港機場管理局主席蘇澤光於4月20日在倫敦主持商務午餐會。該活動由機管局

舉辦，並獲得香港貿易發展局支持，旨在向倫敦的商界領袖及政府官員介紹香港國際機場的「飛遇世界鉅賞」機票送贈計劃，並分享香港的最新發展。

蘇主席在午餐會上表示，自香港撤銷旅遊限制及與內地通關以來，香港國際機場的客運量已上升至疫情前水平約50%，並預計於2023年年底前回復至80%。為加快香港航空業及旅遊業復蘇步伐，機管局舉辦「飛遇世界鉅賞」機票送贈計劃，向來自世界各地的旅客贈送50萬張機票，英國站活動定於5月開始。

蘇主席亦藉機向與會者介紹香港國際機場從城市機場發展成為機場城市的進程，以及相關發展項目，例如三跑道系統、SKYCITY航天城大型商業項目，以及加強與粵港澳大灣區的連繫。他表示，機場城市願景將幫助香港國際機場超越其航空樞紐的地位，成為集娛樂、消費活動及商業服務於一身的區域樞紐。

# SECOND AIRPORT PRESCHOOL OPENS ITS DOORS

## 第二間機場幼兒園投入服務

**Airport T1 Preschool opened in early April.** Established by Airport Authority Hong Kong (AAHK) and managed by Hong Kong Christian Service, this is the second preschool at Hong Kong International Airport (HKIA) that provides care and early education services to children whose parents work at the airport.

Located in the HKIA Community Building and open from 8.00 a.m. to 6.00 p.m. every weekday, Airport T1 Preschool covers more than 6,000 square feet and can accommodate some 90 children aged under three – which is about twice as many places as at the first preschool. It offers children a nature-inspired, home learning-style environment. A diverse range of amenities help children learn and master new skills. They include a STEM wall for learning science, technology, engineering, and mathematics; an interactive floor with projections; a mini kitchen and other functional training areas; as well as a large indoor playground



Facilities at Airport T1 Preschool offer children plenty of ways to play and learn. For example, a mini kitchen lets them prepare simple food, while learning about ingredients and the importance of cherishing food.

機場T1幼兒園提供多種不同設施予孩子玩耍及學習，例如他們在迷你廚房製作簡餐時，可學會食材成分及珍惜食物的重要。

with a giant wooden installation that allows children to climb, crawl, slide in, and use to learn through sensory features.

The new school employs two nurses to provide professional care to children. It is also the first preschool in Hong Kong to



have three breastfeeding rooms for nursing mothers and their children.

Airport T1 Preschool emphasises a “Happy Curriculum” approach, which focuses on providing children with a nurturing environment for them to develop and flourish. To ensure its continued excellence, the school has adopted the Infant/Toddler Environment Rating Scale international assessment tool to constantly monitor its own performance.

HKIA launched its first preschool in 2017, with the aim of helping airport staff strike a better balance between working and taking care of their families. The facility has proven popular among staff members of HKIA.





Airport T1 Preschool features a village-inspired design with a lot of wooden elements to create a soothing environment. Separate areas, such as the breastfeeding rooms and dormitory area, cater to children's and parents' various needs. 機場T1幼兒園以村落為設計靈感，利用大量木元素創造舒適自然的環境。幼兒園內設有母乳餵哺室及休息區等不同獨立空間，照顧孩子和家長各項需要。

**機場T1幼兒園於4月初投入服務**，是香港國際機場內第二間幼兒園，由香港機場管理局成立，香港基督教服務處管理，專為機場員工的年幼子女提供照顧及早期教育服務。

機場T1幼兒園位於機場員工綜合大樓，開放時間為星期一至五上午8時至晚上6時，總面積逾6 000平方尺，可容納約90名三歲以下嬰幼兒，數目為首間機場幼兒園的兩倍。幼兒園提供猶如家一般溫暖舒適且融合大自然的

環境，內裏設施一應俱全，有助嬰幼兒學習及掌握新技能，當中包括STEM學習牆以助兒童學習科學、科技、工程及數學，可透過投射設施進行互動遊戲的地板、迷你廚房及其他主題學習區等，同時設有大型室內遊戲區，當中的巨型木製裝置可讓幼童攀爬、溜滑梯，以及利用其感官設施進行學習。

新校舍有兩位註冊護士駐校，為嬰幼兒提供專業護理，該校更是全港首間提供三間母乳餵哺室的幼兒園，

供家長及幼兒使用。

機場T1幼兒園推行「樂成長嬰幼兒發展課程」，着重創造一個幫助孩子快樂成長及全人發展的養育環境。幼兒園同時亦引入國際評量工具嬰兒學習環境評量表，以國際標準監察幼兒園表現，確保其維持卓越質素。

香港國際機場於2017年開設第一間幼兒園，旨在協助機場員工在工作及照顧家人方面取得更佳平衡，該設施深受機場員工歡迎。

SCAN  
掃描

to learn more  
about Airport  
T1 Preschool  
以了解更多  
關於機場T1  
幼兒園詳情





## NEW ADDITION TO HK EXPRESS FLEET

### HK Express機隊 迎來新客機

**HK Express welcomed its first Airbus A321neo aircraft** with a debut ceremony on 29 March. It will be joined by 15 more A321neo planes over the next two years. This has been strategically planned to tie in with the completion of the Three-runway System project at Hong Kong International Airport (HKIA).

With the longest fuselage among the single-aisle Airbus A320 family, the low-cost carrier's A321neo accommodates 236 passengers, who will be able to take advantage of the aircraft's 18-inch-wide seats, a wider aisle and plenty of overhead storage space. Cabin crew will also enjoy more space in their work areas. Building sustainability



into its design, the new aircraft includes the latest engines, and aerodynamic and cabin advances that together help to reduce its fuel consumption by up to 20% per seat.

The airline also unveiled its new aircraft livery at the ceremony. Reflecting HK Express's refreshed corporate identity, it features bespoke shades of purple and white, embellished with cyan; while an "e"-shaped symbol is painted on winglets, the vertical stabiliser and the bottom of the fuselage.

**HK Express於3月29日舉行啟動儀式**，迎來首架空中巴士A321neo型號客機，並將在未來兩年增添15架同型號客機。

這項計劃特意配合香港國際機場三跑道系統項目完成的時間。

該低成本航空公司的A321neo客機是空中巴士A320單通道航機機隊中擁有最長機身的型號，可容納236名乘客，提供舒適的18吋寬座椅、更寬敞的通道和更大的艙頂置物櫃，機組人員亦享有更多工作空間。A321neo客機的設計融入可持續特點，配備最新款的引擎及先進的空氣動力學和機艙設計，為每個座位平均減省高達20%耗油量。

該航空公司的全新客機塗裝亦在啟動儀式上首次亮相。客機採用標誌性的紫色和白色作主調，並以藍色作點綴；兩側機翼、尾翼及機身底部位置漆上「e」字圖形，反映航空公司全新品牌形象。



## HONG KONG AIRLINES EXPANDS ITS NETWORK

### 香港航空擴大網絡

**On 15 March, Hong Kong Airlines (HKA) launched a new passenger service** to Beijing Daxing International Airport. Operating daily, this is the airline's second route between HKIA and Beijing. HKA is the first Hong Kong carrier to fly to Beijing Daxing and to serve both international airports in the capital.

The launch of the new service was marked with celebrations at both HKIA and Beijing Daxing, while HKA's first flight to Beijing Daxing was welcomed with a



traditional water cannon salute on arrival. The inaugural flights achieved an encouraging load factor performance of 90%.

To further expand its regional network to meet increasing demand, HKA debuted direct flights to Fukuoka on 7 April. Also greeted by a water salute ceremony at Fukuoka Airport, the new service operates four times a week.

**香港航空於3月15日推出飛往北京大興國際機場的全新客運服務**，是該航空公司

往返香港國際機場與北京之間的第二條航線，現時每天提供一班航班。香港航空是首家開通此航線，同時提供飛往首都兩個國際機場航班服務的本港航空公司。

為慶祝新航線投入服務，兩地機場均有舉辦慶祝活動，香港航空首班飛往北京大興的航班於抵達時獲傳統水炮歡迎儀式迎接。首班來回航班客座率均達九成，成績令人鼓舞。

為進一步擴展區域網絡以滿足增長需求，香港航空於4月7日起首次開通日本福岡直航航線，每周提供四班航班。福岡機場於香港航空首班客機抵達時亦舉行了水炮禮。



## HACTL OPENS UPSTREAM TERMINAL IN DONGGUAN

香港空運貨站  
於東莞開設聯運貨運站

### Hactl recently opened the Hactl Upstream Terminal in Dongguan, in line with

Airport Authority Hong Kong's (AAHK) plan to establish the HKIA Logistics Park in the Greater Bay Area (GBA) city.

The new 2,000-square-metre facility enables air cargo to be accepted at the Dongguan port and then shipped to HKIA by sea for onward freight to international destinations. Certified by Hong Kong's Civil Aviation Department, the terminal provides loose and palletised export



cargo acceptance, palletisation, customs-bonded cargo storage and empty unit load device handling.

AAHK is developing a novel sea-air intermodal cargo transshipment model for the GBA by setting up the HKIA Logistics Park in Dongguan and a new airside intermodal cargo pier at the airport. The new business model will help HKIA and its community capture more air cargo volume from the GBA, in a more efficient and cost-effective way.

**香港空運貨站最近於粵港澳大灣區東莞開設「Hactl東莞聯運貨站」，**

配合香港機場管理局在該市設立香港國際機場物流園的計劃。

新建設施佔地2 000平方米，讓空運貨物能夠在東莞口岸接收，然後通過海路運抵香港國際機場，再以空運轉口至全球各地。聯運貨站已獲香港民航處批准正式投入運作，現時可為客戶提供出口散貨及裝板貨物接收、裝板、海關保稅倉儲，以及處理空置載具服務。

機管局通過在東莞設立香港國際機場物流園，以及在機場新建空側海空聯運貨運碼頭，在大灣區發展嶄新的海空貨物聯運模式。新的聯運模式將有助香港國際機場及機場同業，以更高效及具成本效益的方式，進一步提升來自大灣區的航空貨運量。



## CATHAY MAIL ENHANCES POSTAL HANDLING

「國泰－郵件運送」  
提升郵政空運服務

**Cathay Cargo has introduced the new Cathay Mail** – a digital solution that provides post offices and their customers with improved shipment visibility, reliability and speed.

The new solution integrates mail-handling data with air cargo systems using the postal air waybill. It uses electronic data interchange technology to cut paperwork and allows shipments to be tracked down to mail bag level. As a result, post offices can



offer package-level track-and-trace visibility to e-commerce shippers.

The information also enables Cathay Cargo to manage capacity against actual volumes of mail on flights, making allowances for periods of high demand or using spare space for other cargo. In cases where an aircraft is grounded at an intermediate stop, Cathay Mail facilitates more efficient recovery by helping staff to identify and segregate express mail shipments for priority uplift.

**國泰貨運推出全新「國泰－郵件運送」數碼方案，為各地郵政局及其客戶提供**

更佳的貨運透明度、可靠性及速度。

新方案透過空運提單郵政編號，將郵件處理數據結合空運系統。方案使用電子數據交換技術減少紙本文件往來，並可追蹤空運郵件，掌握細至每個郵袋的運送情況，郵政局從而可為電子商貿付運商提供每個包裹的追蹤資訊。

這些資訊亦令國泰貨運可掌握航班上的確實郵件處貨量，隨時應付急增的郵政需求，或以剩餘的艙位載運其他貨物。若遇到航機在中轉站未能繼續行程，「國泰－郵件運送」亦能迅速提供有效的應變方案，讓員工確認並分隔需要優先運送的速遞郵件。

# NURTURING THE NEXT GENERATION

## 培育下一代

Since 2015, the Jack So Scholarship has been supporting the children of four Airport Authority Hong Kong (AAHK) staff every year in their tertiary studies. We find out in this edition of *HK Airport News* what two of the students are studying and what their career ambitions are.

自2015年起，「蘇澤光獎學金」每年頒發予四名香港機場管理局員工子女，資助他們修讀高等教育課程。今期《翱翔天地》訪問了其中兩名得獎同學，分享她們的校園生活及未來抱負。



**Esther Ngan 顏卓瑤**

Year 1 Student

一年級學生

Major: Veterinary Medicine  
主修：獸醫學

The Royal Veterinary College  
of the University of London  
倫敦大學皇家獸醫學院

Realising how she could impact public health by working with animals had a profound impact on Esther's decision to study veterinary medicine. Her five-year course offers diverse opportunities, including hands-on experience with domestic animals and pets, livestock, wildlife and exotic species.

From working at a pig farm during her summer holiday, Esther learned that farm vets bridge animal and human health. For instance, ensuring the safety of meat is key to preventing disease being transmitted to humans. "Upon graduation, I wish to become a veterinarian that takes care of farm animals," she adds. "My professional

knowledge would allow me to identify illnesses and treat the animals, hence ensuring the safety of meat."

She applied for the Jack So Scholarship to alleviate the financial burden of higher education, and focus on gaining the skills needed to become a competent veterinarian. "I am grateful for the financial support."

Studying in London, Esther makes the most of her leisure time exploring the city. She participates in the local women's basketball club Love Basketball Academy; and enjoys exploring new places and exchanging with friends from different cultures.

Esther自從明白到動物相關工作能夠對公共衛生帶來影響，便決意修讀獸醫。獸醫課程為期五年，為她提供各種機會接觸不同動物，包括家畜和寵物、禽畜、野生動物及外來物種。

暑假期間，Esther在一家養豬場工作，了解到農場獸醫是動物與人類



AAHK Chairman Jack So (right) presents the 2022/23 Jack So Scholarship to Esther's father – Eden Ngan (left) from the Sustainability Department.  
機管局主席蘇澤光(右)向Esther的父親—可持續發展部顏偉得(左)頒發2022/23年度「蘇澤光獎學金」。

健康之間的橋樑，例如確保肉類的食用安全，是防止疾病傳染給人類的關鍵。她補充道：「畢業後，我希望成為一名照顧農場動物的獸醫。我希望利用專業知識給動物診斷及醫治，從而確保肉類的食用安全。」

她申請「蘇澤光獎學金」以減輕修讀高等教育的經濟負擔，從而專注學習所需技能，成為一名稱職的獸醫。她表示：「我很感恩獲得經濟上的支持。」

在倫敦讀書的Esther善用閒暇參與當地不同活動，她加入倫敦女子籃球俱樂部Love Basketball Academy，更喜歡到未踏足過的地方探索，並與來自不同文化背景的朋友交流。

Esther visits a farm in London and gains experience in taking care of farm animals during her first year of university.  
Esther在大學一年級時參觀倫敦一個農場，汲取照顧農場動物的經驗。





AAHK Chairman Jack So (right) presents the 2022/23 Jack So Scholarship to Sheryl (middle), daughter of Emily Vun (left) from the Land, Property and Aviation Franchises Department. 機管局主席蘇澤光(右)向土地物業發展及航空後勤部溫嘉欣(左)的女兒Sheryl(中)頒發2022/23年度「蘇澤光獎學金」。

Sheryl's interest in business began when she took part in the start-up competition JUMPSTARTER IdeaPOP! by Alibaba Entrepreneurs Fund, and the Junior Achievement (JA) Company Programme by JA Hong Kong, where she enjoyed developing innovative ideas into tangible products.

Later on, she was also attracted to law, an intellectually challenging subject that extends into many other fields, such as humanities, politics, economics, history and philosophy. "It's interesting to see how economics, law and human behaviour are closely interrelated," she says.

With her business knowledge, Sheryl hopes to contribute to society by expanding the scale of non-governmental organisations, particularly for the welfare of children. "If I finally enter the legal field, I aim to provide pro bono legal services to unrepresented litigants," she adds. "I am actively exploring both the areas of business and law by joining business case competitions

and applying for law firm internships."

Beyond the books, Sheryl has been fencing since Primary 3 and has joined her university's fencing team. Recently, she obtained a coaching certification and began teaching primary school students at a local fencing club. "I feel fulfilled by building a supportive environment and helping children develop," she says.

Sheryl plans to use the scholarship for overseas exchange programmes to

explore different cultures, as well as global business and legal trends.

Sheryl對商業萌生興趣，始於她參加了由阿里巴巴創業者基金舉辦的創業比賽「JUMPSTARTER IdeaPOP!」，以及青年成就香港部舉辦的JA青年創業體驗計劃，享受比賽中將創意轉化成有形產品的過程。

及後，她亦為法律這門具挑戰性的學科所吸引。法律涉及許多其他領域，例如人文學科、政治、經濟、歷史及哲學等。她表示：「了解經濟、法律與人類行為如何環環緊扣，十分有趣。」

Sheryl希望憑藉她的商業知識，幫助擴大非政府組織的規模，為



### Sheryl Fung 馮心陶

Year 1 Student

一年級學生

Major: Business Administration (Law) and Laws

主修：工商管理學學士（法學）及法學  
University of Hong Kong  
香港大學

社會作出貢獻，特別在兒童福利方面。她補充道：「如果我最終投身法律界，期望可為無律師代表的訴訟人提供義務法律援助。我會積極參與不同的商業案例比賽及申請在律師事務所實習，藉此探索商業及法律範疇。」

在上學讀書以外，Sheryl自小學三年級便開始學習劍擊，現時是香港大學劍擊隊成員。她最近考獲教練證書，並開始在本地一家劍擊會所指導小學生練習。她表示：「能夠締造一個有利環境，幫助小孩子發展潛力，令我感到很滿足。」

Sheryl計劃利用獎學金支持她參加海外交流計劃，進一步了解不同文化，以及世界各地商業及法律趨勢。



Sheryl (front row, first from left) wins accolades at a fencing competition organised by The University Sports Federation of Hong Kong, China, together with her university's fencing team. Sheryl (前排左一)及其大學劍擊隊成員參加中國香港大專體育協會舉辦的劍擊比賽，贏得多個獎項。

# LET THERE BE LIGHT: ROBOT COMES TO THE RESCUE

## 機械人提升照明系統維修效率

**Airport Authority Hong Kong (AAHK) has been running the Work Improvement Team (WIT) programme** that tasks staff members with formulating innovative solutions to the operational challenges they face in their daily work at Hong Kong International Airport (HKIA), and rewarding them for doing so. This year, team “Wow E” from the Technical Services Infrastructure Department scooped the WIT Grand Award – Gold, the Most Creative Award and WIT Facilitator of the Year for increasing the maintenance efficiency of aircraft parking stands.

Apron lights are vital to the safety and operation at any airport. At HKIA, regular inspection and maintenance of apron lighting systems are performed to ensure the lights are fully operational. However, such tasks can only be conducted during temporary closures of parking stands.

Team “Wow E” tackled this challenge with the new Airport Robot. Developed and trialled to meet the requirements of the Civil Aviation Department, Electrical and Mechanical Services Department,



Team “Wow E” from the Technical Services Infrastructure Department win gold in the WIT programme. 來自基建設施工程及維修部的「燈燈燈度」團隊勇奪創益先鋒計劃金獎殊榮。

and International Civil Aviation Organisation, the robot follows designated routes on the apron, and measures and analyses the brightness and uniformity of apron lights along the way.

The robot uses vertical and horizontal light sensors to measure the illumination level of apron lights and then shares the information

with cloud servers for analysis. It is also fitted with light detection and ranging (LiDAR) sensors and stereo-vision cameras to prevent collisions; and three satellite-based navigation systems that together guarantee positional accuracy of 99.5%. In addition, the robot provides live location and performance updates for users to track and monitor it easily.



The results of the trials were impressive, with parking stand closure time dramatically cut from 180 minutes to just 30 minutes, significantly improving the maintenance efficiency and saving on costs.

The robot can be quickly modified and equipped with a different set of tools and sensors that enable it to perform other tasks such as checking the pavement and ground cracks.

**香港機場管理局舉辦「創益先鋒計劃」**，鼓勵員工就香港國際機場日常工作中面對的營運挑戰，構思創新改善提案，脫穎而出的隊伍將獲頒發獎項。本年度，基建設施工程及維修部的「燈燈燈度」團隊，以提高停機位的維修效率，勇奪「創益先鋒計劃卓越大獎-金獎」及「最具創意獎」，並奪得「年度促進員獎」。

停機坪燈號對維持機場的安全及運作至關重要。香港國際機場定期檢查及維修停機坪照明系統，以確保飛行區燈號全面運作，然而這些工作往往只能在停機位暫時關閉期間進行。

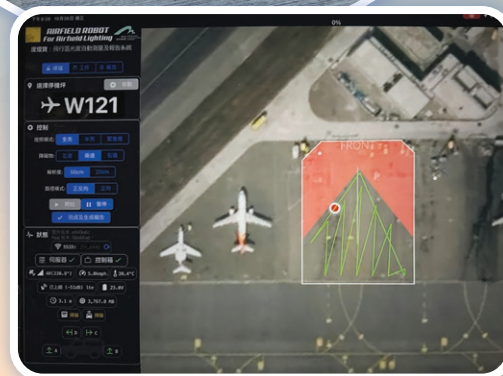
為應對挑戰，「燈燈燈度」團隊利用新機場機械人進行測試。該機械人設計符合民航處、機電工程署及國際民用航空組織的規定，並經測試以符合有關要求。機械人按照指定的停機坪路線行駛，沿途測量及分析停機坪燈光的亮度及均勻度。

機械人用垂直及橫向的光度感應器，量度停機坪燈號的燈光照亮度，及後將資料在雲端伺服器分享以進行分析。機械人配備光學雷達及立體視像鏡頭防止碰撞，並有三個衛星導航系統，確保定位精準度達99.5%。此外，機械人亦可作實時定位及報告表現，讓使用者可輕鬆追蹤及監控機械人運作。

試行結果令人鼓舞，停機坪需要暫時關閉的時間由180分鐘大幅減至僅30分鐘，顯著提高維修效率並節省成本。

機械人亦可迅速切換裝置，配備另一套不同的工具及感應器，從而執行其他任務，例如檢查路面及其中是否有裂縫。

The live location and performance of the Airport Robot can be observed through an online platform. 使用者可透過網上平台追蹤機場機械人的實時定位及表現。





## 1 “WORLD OF WINNERS” COMES TO MAINLAND CHINA

### 「飛越世界鉅賞」於中國內地啟動

The “World of Winners” Tickets Giveaway Campaign touched down in Mainland China in April with a series of promotional events. Featuring Hong Kong cultural performances, exciting games and sharing from Mainland influencers, the public events in Shanghai and Guangzhou drew an impressive crowd. The events also introduced visitors to the many new facilities and services at Hong Kong International Airport (HKIA) that have created a brand new, elevated passenger experience.

Meanwhile, Airport Authority Hong Kong (AAHK) hosted respective media events in Shanghai and Beijing in April, and a media luncheon in Guangzhou in late March to promote the “World of Winners” campaign to local media organisations. The activities generated wide media coverage, encouraging the audience across the country to take part in the air ticket giveaway.

With the aim of spurring passenger traffic at HKIA, the “World of Winners” campaign is giving away 500,000 air tickets to travellers from around the world. Around 140,000 tickets will be



distributed to Mainland travellers to visit Hong Kong, and 80,000 to Greater Bay Area (GBA) residents to fly to international destinations via HKIA.

「飛越世界鉅賞」機票送贈計劃於4月在中國內地展開一連串推廣活動，其中在上海及廣州舉辦的公眾活動，呈獻多項香港文化節目表演及精采遊戲等，並邀請了多位內地具影響力人士到現場分享，吸引了大量觀眾出席。這些活動亦介紹了香港國際機場多項新設施與服務，務求為旅客帶來耳目一新的升級機場體驗。

同時，香港機場管理局於4月分別在上海及北京舉辦傳媒活動，並於3月底在廣州舉辦傳媒午宴，向當地傳媒機構宣傳「飛越世界鉅賞」計劃，活動獲得傳媒廣泛報導，鼓勵大眾積極參與計劃。

為刺激香港國際機場的客運量，「飛越世界鉅賞」向來自世界各地的旅客贈送50萬張機票，其中約14萬張機票將送予內地旅客訪港，而8萬張機票將贈予大灣區居民，便利旅客經香港國際機場飛往全球各地。

## 2 SHARING LEADERSHIP EXPERIENCE

### 分享領導經驗

On 25 March, AAHK CEO Fred Lam was invited to address an audience

from the Master of Public Administration programme at the University of Hong Kong on the topic of organisational leadership.

During the talk, Mr Lam shared insights on how to lead through crisis. He elaborated on how AAHK negotiated the many challenges caused by Covid-19, such as maintaining the morale of AAHK staff, and providing leadership to the entire airport community throughout the trying period. Despite the difficulties, AAHK was able to turn the situation to its advantage, for example, by accelerating enhancement projects when traffic was low. With confidence in HKIA's future, Mr Lam highlighted that AAHK has stayed focused on its Airport City vision, which is set to be a growth engine for Hong Kong's economy.

3月25日，機管局行政總裁林天福應邀到香港大學，向修讀公共行政碩士課程的人士就組織領導能力這議題進行演講。

在演講上，林天福分享如何帶領機構應對危機，闡述機管局怎樣應對2019冠狀病毒病疫情帶來的種種挑戰，例如在艱難時刻維持機管局員工士氣，並引領整個機場同業齊心抗疫。即使面對逆境，機管局仍能轉危為機，例如在交通量較低時，加快推進多個改善項目。林天福對香港國際機場的前景充滿信心，並指出機管局一直專注發展機場城市願景，以成為香港經濟增長動力。





[3]

### 3 ADDRESSING GLOBAL AIR TRAVEL SUMMIT

#### 參加全球航空業峰會

AAHK took part in the CAPA Airline Leader – Airlines in Transition 2023 Summit, a leading aviation industry event, on 16 to 17 March. The event took place in Budapest, Hungary, and was attended by more than 300 travel industry executives from across the globe.

In the panel discussion “Airport Leaders Panel: Working together for the future of aviation”, AAHK Chief Operating Officer Vivian Cheung noted that passenger traffic at HKIA has quickly returned to about 50% of pre-pandemic levels after the relaxation of travel restrictions, and said she is confident that the number will continue to grow. Mrs Cheung also shared HKIA’s transformation from a city airport into an Airport City, with major developments such as the Three-runway System and the integrated commercial project of SKYCITY helping the airport meet long-term aviation demand and making it a destination in itself.

In addition, Mrs Cheung shed light on AAHK’s leadership in aviation sustainability, for example, its HKIA 2050 Net Zero Carbon target pledged together with key aviation-related business partners.

於3月16日至17日，機管局參加了在匈牙利布達佩斯舉行的航空業盛事「CAPA Airline Leader-Airlines in Transition 2023 Summit」，活動吸引了全球超過300位旅遊業管理人員參與。

在「機場領袖：為航空業未來攜手合作」的專題討論上，機管局首席營運總監張李佳蕙表示，自放寬旅遊限制後，香港國際機場客運量已迅速回復至疫情前水平約50%，她有信心客運量將持續增長。張李佳蕙亦提到香港國際機場正積極由城市機場發展為機場城市，隨着包括三跑道系統及SKYCITY航天城綜合商業發展項目等大型計劃的推進，將有助機場滿足長遠航空需求，並發展為矚目地標。

此外，張李佳蕙亦分享機管局引領航空業可持續發展，例如機管局與其主要航空相關業務夥伴共同承諾，目標是香港國際機場於2050年達到淨零碳排放。

### 4 HKIA CARGO COMMUNITY VISIT DONGGUAN

#### 香港國際機場貨運同業到訪東莞

On 13 March, a delegation led by AAHK Executive Director, Airport Operations Steven Yiu and Executive Director, Commercial Cissy Chan paid a visit to Dongguan. The group included senior government officials, as well as senior representatives from cargo terminals, airlines and other business partners in HKIA’s air cargo community.

The delegation discussed the development of the HKIA Logistics Park in Dongguan with the Bureau

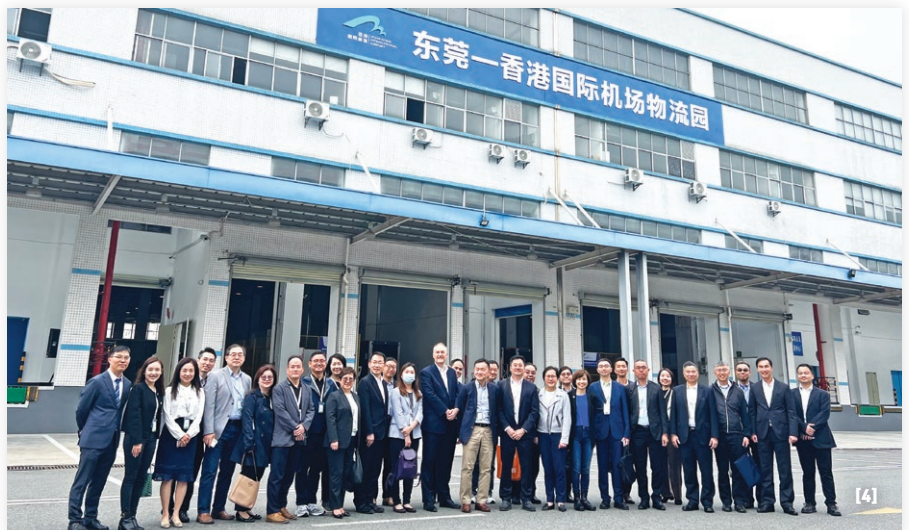
of Commerce of Dongguan City and Dongguan Port Group, during which Ms Chan explained the potential of the logistics park and the novel sea-air intermodal cargo transshipment model in increasing the efficiency and cost effectiveness in handling transshipment cargo for the GBA.

The HKIA Logistics Park is planned for completion in 2025. A pilot scheme about the new transshipment model has been operating smoothly between the Dongguan port and HKIA, and will grow in scale. As part of the Dongguan visit, the group observed a demonstration of the full upstream operation flow – from security screening and palletisation to cargo terminal acceptance and vessel loading.

3月13日，機管局機場運行執行總監姚兆聰及商務執行總監陳正思率領代表團到訪東莞，成員包括政府高級官員，以及來自香港國際機場貨運業界的航空貨運站、航空公司和其他業務夥伴的高層代表。

代表團與東莞市商務局及東莞港務集團商討位於該市的香港國際機場物流園發展，陳正思向與會者闡述物流園及嶄新海空貨物聯運模式的潛力，包括提升粵港澳大灣區處理轉口貨物的效率及成本效益。

香港國際機場物流園將於2025年落成。全新的貨物聯運模式先導計劃，已在東莞港港區及香港國際機場之間順利進行，規模將逐步擴大。代表團到訪東莞期間亦參觀了整個上游運作流程示範，包括從安檢、打板及貨運站收貨，以至最後將貨物裝上船。



[4]



## 5 WELCOME BACK, SHANGHAI HONGQIAO

### 再度歡迎 上海虹橋機場航班

In an encouraging sign of air travel returning to normality, Shanghai Hongqiao International Airport's Terminal 1 (T1) resumed the handling of international flights, as well as regional services to Hong Kong, Macao and Taiwan on 26 March. A special ceremony was held on the departures level of T1 to celebrate the service resumption, while passengers on the first flight from HKIA to Hongqiao airport were greeted with a welcome event upon their arrival.

Some 11 airlines, including Hong Kong carriers Cathay Pacific Airways and Hong Kong Airlines, now provide international services at Shanghai Hongqiao International Airport. Along with the resumption of flight services, shops and restaurants in the airport also reopened. There are currently three daily direct flights between HKIA and Hongqiao airport.

Since 2009, terminal operations and retail businesses at Shanghai Hongqiao International Airport have been managed by a joint venture between AAHK and the Shanghai Airport Authority.

上海虹橋國際機場一號航站樓於3月26日恢復辦理國際航班，以及來往

香港、澳門及台灣的區域航線服務，標誌着航空旅遊進一步復常，令人鼓舞。虹橋機場一號航站樓離境層舉行特別儀式慶祝航線復航，而從香港國際機場飛抵虹橋機場的首班復航航班旅客，在降落時亦獲歡迎儀式迎接。

目前約有11家航空公司在上海虹橋國際機場提供國際航線服務，包括香港的國泰航空及香港航空。隨着航班服務恢復，虹橋機場的商店及餐廳亦重新營業。現時每天有三班直航航班往來香港國際機場與虹橋機場。

自2009年起，上海虹橋國際機場航站樓的運作及零售業務由香港機管局與上海機場（集團）有限公司成立的合資公司管理。

## 6 HKIA MAKES ITSELF TYPHOON-READY

### 香港國際機場為風季 做好準備

AAHK successfully ran the typhoon readiness exercise Summer Blow

2023 on 10 March, aiming to strengthen HKIA's preparedness to deal with potential disruptions caused by typhoons.

The drill involved about 450 participants from the airport community, including Hong Kong Observatory, Hong Kong Police Force, Hong Kong St. John Ambulance, Aviation Security Company Limited, local carriers, ground and ramp handling agents, and more. A variety of simulated scenarios tested contingency plans under adverse weather conditions, from crowd management and baggage handling, flight information dissemination and airfield typhoon contingencies, to flight rescheduling and land transport arrangement. The Airport Emergency Centre was also activated to ensure effective coordination, communication and information sharing among all parties.

機管局於3月10日順利完成「Summer Blow 2023」演習，是次演習旨在讓香港國際機場為應付颱風可能對機場運作造成的影響作充分準備。

演習約有450名機場員工參與，包括香港天文台、香港警務處、香港聖約翰救護機構、機場保安有限公司、本地航空公司、地勤及停機坪服務商等機構的代表。演習模擬不同情況，測試在惡劣天氣下的多項緊急應變措施，包括人流管制、行李處理、發布航班資訊及飛行區颱風應變措施，以至航班重新編配及陸路交通安排等。機場緊急應變中心亦啟動，確保各方有效協調、溝通及分享資訊。



## FIGHTING FOOD WASTE

### 善用廚餘



Airport Authority Hong Kong (AAHK) has recently introduced the Food TranSmarter technology, a food waste pre-treatment solution, at Hong Kong International Airport (HKIA). Over 20% of all waste handled by AAHK is food waste. Finding solutions to reduce and beneficially re-use food wastes is therefore a key focus of AAHK's waste management efforts.

The Food TranSmarter is a patented technology developed by the Hong Kong Productivity Council. It operates around the clock and turns food waste into slurry - which is then delivered to O-PARK1 for biogas production and electricity generation.

The Food TranSmarter is currently being trialled in the HKIA



Community Building, handling food waste from the Landside Staff Cafeteria and Club Chinese Restaurant, with a view to potentially using the technology to handle food waste from other catering areas in HKIA, such as food courts and staff canteens.

香港機場管理局近期在香港國際機場引入廚餘預先處理系統「廚餘再生俠」。機管局處理的廢物中，廚餘佔超過20%，因此，尋找可減少及重用廚餘的方案是機管局廢物管理工作中其中一個重點領域。

「廚餘再生俠」是香港生產力促進局研發的專利技術，設施24小時運作，將廚餘轉化成漿液，然後運送至O•PARK1，用於生產生物氣及電能。

「廚餘再生俠」目前於機場員工綜合大樓試行，處理來自機場員工餐廳及會所中菜廳的廚餘。機管局計劃未來於機場其他餐飲範圍利用「廚餘再生俠」處理廚餘，例如美食廣場及員工餐廳等。

## AAHK PLAYS ITS PART IN EARTH HOUR

### 機管局響應「地球一小時」



This year, AAHK again supported the World Wide Fund for Nature's (WWF) Earth Hour campaign, switching off all non-essential lighting in its office buildings, including HKIA Tower, HKIA Tower Two and HKIA

Commercial Building, from 8.30 p.m. to 9.30 p.m. on 25 March. AAHK also encouraged its staff members to join the activity by signing up as individuals at WWF's website, and turning off lights at home.

Earth Hour is one of the largest global environmental initiatives. Originating in Sydney in 2007, it encourages people to reduce their energy use and cut carbon emissions by switching off their lights for an hour. The campaign

also raises awareness of the importance of continued efforts for a sustainable future.

機管局今年再度支持世界自然基金會的「地球一小時」活動，於3月25日晚上8時30分至9時30分，關上其辦公大樓內（包括機場行政大樓、機場行政大樓二座及機場商業大樓）所有非必要的照明設備。機管局亦鼓勵員工以個人名義到世界自然基金會網站報名參加，關上家中電燈支持活動。

「地球一小時」是全球最大型集體環保行動之一，於2007年在澳洲悉尼首次舉行，鼓勵人們透過熄燈一小時，減少能源使用及碳排放。這行動亦喚起外界關注，通過不斷努力創建可持續發展未來的重要。

## SHOWING APPRECIATION TO STAFF 表揚機場員工



Karina So (front row, middle) receives a Certificate of Service Excellence for her outstanding performance.  
蘇朗珩 (前排中) 憑藉其卓越表現獲頒「傑出服務讚賞狀」。

Karina So from Airport Authority Hong Kong's (AAHK) Terminal Operations Department was honoured with a Certificate of Service Excellence from the Hong Kong Association for Customer Service Excellence (HKACE) during a surprise praise-giving event on 22 March. As part of HKACE's Appreciation Day, the event was organised to commend outstanding frontline staff and

foster a culture of appreciation.

Known for her dedication and caring attitude, Karina has received compliments from customers for her exceptional service. In one case in September 2022, a female passenger who had felt sick on a long-haul flight received great care and assistance from Karina when she arrived at Hong Kong International Airport. While the passenger had to stay in a

quarantine hotel because of the anti-pandemic regulations, Karina took the extra step and arranged necessities for the passenger, helping to ease her sickness during her stay in Hong Kong.

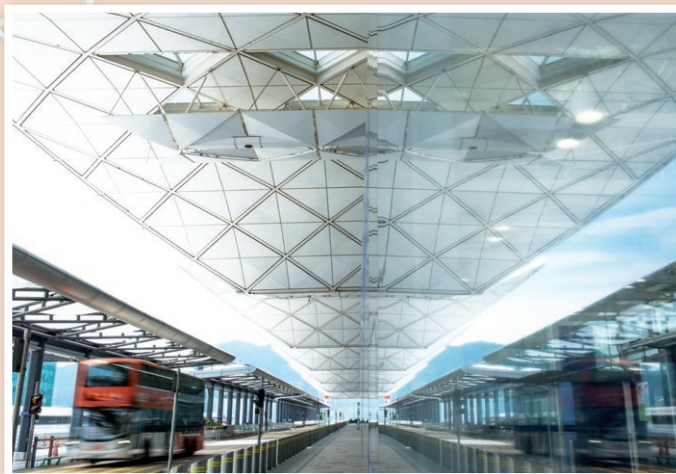
在3月22日，香港優質顧客服務協會舉行驚喜表揚活動，香港機場管理局客運大樓運作部的蘇朗珩獲頒「傑出服務讚賞狀」。該表揚活動為

香港優質顧客服務協會「讚賞服務日」的其中一環，旨在嘉許表現傑出的前線員工，並建立表揚文化。

蘇朗珩待客認真、細心的態度屢獲讚許。其中於2022年9月，一名訪港的女旅客在長途航班上感到不適，抵達香港國際機場後獲蘇朗珩悉心照顧和協助。基於防疫規定，該旅客須入住酒店隔離，蘇朗珩主動到便利店為她購買必需品，助其舒緩不適，讓她在香港逗留期間倍感安心。

## HKIA IN FOCUS 相·飛

Home to majestic aircraft, innovative infrastructure and stunning sights, Hong Kong International Airport lets your imagination take flight.



Twice as nice: a perfect reflection at the Departures Kerb of Terminal 1.  
一號客運大樓離港層落客區的玻璃幕牆倒影，映照出雙重美感。

香港國際機場停泊了各類飛機，基礎建設創新宏偉，就讓我們一起啟航，欣賞機場的壯麗景致。



A plane is readied for passengers in front of a breathtaking setting sun.  
令人屏息的一抹餘暉，伴着整裝待發的客機。